

أرابتك القايزة " ش.م.ع. "
والشركات التابعة لها
دبي - الإمارات العربية المتحدة

المعلومات المالية المرالية الموجزة الموحدة
وتقرير مراجعة مدقق الحسابات المستقل
للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

أرابتك القابضة " ش.م.ع. " والشركات التابعة لها
دبي - الإمارات العربية المتحدة

المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وتقرير مراجعة مدقق الحسابات المستقل
للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

جدول المحتويات

صفحة	
٢-١	تقرير مراجعة مدقق الحسابات المستقل
٤ - ٣	بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
٥	بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد
٦	بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد
٧	بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز الموحد
٨	بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد
٢٧ - ٩	إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

تقرير مراجعة مدقق الحسابات المستقل

السادة أعضاء مجلس الإدارة

أرابتك القابضة "ش.م.ع."

دبي - الإمارات العربية المتحدة

مقدمة

قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد المرفق لأرابتك القابضة "ش.م.ع." ("الشركة") والشركات التابعة لها (يشار إليها مجتمعة "المجموعة") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ وكذلك البيانات المرحلية الموجزة الموحدة للدخل والدخل الشامل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية لفترة التسعة أشهر المنتهية بذلك التاريخ. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "المعلومات المالية المرحلية IAS 34". إن مسؤوليتنا هي إبداء استنتاج حول هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة استناداً إلى مراجعتنا.

نطاق المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول عمليات المراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية التي يقوم بها مدقق الحسابات المستقل للمنشأة"، تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية القيام بإجراء الاستفسارات، بشكل رئيسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، وإتباع إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى، إن نطاق المراجعة أقل جوهرياً من نطاق القيام بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وبالتالي، فإنها لا تمكننا من الحصول على تأكيد حول جميع الأمور الهامة التي يمكن أن يبينها التدقيق، لذا، فإننا لا نبدي رأي تدقيق بشأنها.

تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة "تتمة"

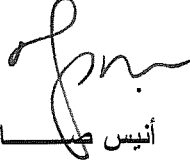
الاستنتاج

استناداً إلى مراجعتنا، لم يتبين لنا ما يدعونا إلى الاعتقاد بان المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "المعلومات المالية المرحلية".

التأكيد على أمر

دون التحفظ باستنتاجنا، نلفت الانتباه إلى الإيضاح رقم (٦) حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة والذي يصف نزاع تعاقدي يخضع لإجراءات تحكيم لا يمكن تحديد نتيجتها المحتملة بدرجة معقولة من الدقة في الوقت الحالي.

ديلويت أنـد توش (الشرق الأوسط)



أنيس صـادق

(سجل مدققي الحسابات رقم ٥٢١)

دبي في ٦ نوفمبر ٢٠١٠

أرابتك القابضة " ش.م.ع. " والشركات التابعة لها
دبي - الإمارات العربية المتحدة

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
(المبالغ مدرجة بالآلاف الدراهم)

٣

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	إيضاح	الموجودات
(مدققة)	(غير مدققة)		الموجودات المتداولة
٦٣٤,٠٥١	٥٩٩,٨٨٥		النقد وما يعادله
١٨٦,٤٦٧	١٧٨,٢٢١		موجودات مالية أخرى
٤,٦٧٨,٣٠١	٤,٧٨٦,٤٩١		ذمم تجارية وحسابات مدينة أخرى
٧٢٠,٣٩٢	٨٧٩,٥٨٨	٧ (ب)	مطلوب من أطراف ذات علاقة
٦٤٧,٦٤٢	٣٨٥,٥٨٥		البضاعة
١٤٩,٣٢١	١٦١,٨٥٧		موجودات متداولة أخرى
١٦٤	١٦٤		ضرائب مؤجلة
٧,٠١٦,٣٣٨	٦,٩٩١,٧٩١		مجموع الموجودات المتداولة
			الموجودات غير المتداولة
٥٩,٦٤١	٤٣,٨٢٥		موجودات مالية أخرى
٣,٢٠٠	٣,٢٠٠		استثمار في شركة زميلة
١٩٥,٤١٦	١٥٧,١٥٤	٩	موجودات غير ملموسة
٢٥٢,٢٦٥	٢٥٢,٢٦٥		الشهرة
			محتجزات وذمم تجارية مدينة - الجزء غير المتداول
٢١١,٤٩٩	٤٨٥,٦٥٨		المتداول
٩,٣٨٩	٩,٢٩١		موجودات أخرى غير متداولة
١,٣٦٢,٧١٤	١,٢٩٥,٣١٥	١٠	ممتلكات، آلات ومعدات
٢,٠٩٤,١٢٤	٢,٢٤٦,٧٠٨		مجموع الموجودات غير المتداولة
٩,١١٠,٤٦٢	٩,٢٣٨,٤٩٩		مجموع الموجودات

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً أساسياً من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

أرابنتك القابضة " ش.م.ع. " والشركات التابعة لها
دبي - الإمارات العربية المتحدة

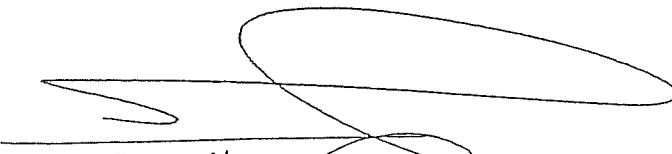
بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد "تتمة"
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
(المبالغ مدرجة بالآلاف الدراهم)

٤

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة)	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)	إيضاح	
			المطلوبات وحقوق الملكية المطلوبات المتداولة
٧٦٩,٧٥٦	٧٤٤,٤٨٢	١١	قروض بنكية
٤,٨٤٦,٦٠٢	٤,٧٥٦,٧٢٠		ذمم تجارية وحسابات دائنة أخرى
٣٧٥,٦٤٢	٣٣٤,٦٦٧	٧ (ج)	مطلوب لأطراف ذات علاقة
٨,٦٢٠	٨,٤١٠		ضريبة دخل دائنة
٦,٠٠٠,٦٢٠	٥,٨٤٤,٢٧٩		مجموع المطلوبات المتداولة
			المطلوبات غير المتداولة
١٨٧,١٢٧	١١٦,٤٦٩	١١	قروض بنكية
١٣٧,٧٢٦	١٢٩,٥٧٠		مخصص تعويض نهاية خدمة الموظفين
٥٦,٩٧١	١٢٩,٣٤٩		محتجزات دائنة - الجزء غير المتداول
٣٨١,٨٢٤	٣٧٥,٣٨٨		مجموع المطلوبات غير المتداولة
٦,٣٨٢,٤٤٤	٦,٢١٩,٦٦٧		مجموع المطلوبات
			رأس المال والاحتياطيات
١,١٩٦,٠٠٠	١,١٩٦,٠٠٠	١٥	رأس المال المصدر
٢٣٧,١٠٧	٢٦٢,٣٥٠		احتياطي قانوني
(٢,٣٤٢)	(٨,٠٩٤)		احتياطي التغير في القيمة العادلة
٩٦٠,٩٦٢	١,١٩٢,٣٢٧		أرباح مستبقة
٢,٣٩١,٧٢٧	٢,٦٤٢,٥٨٣		حقوق خاصة بمساهمي الشركة الأم
٣٣٦,٢٩١	٣٧٦,٢٤٩		حقوق الأطراف غير المسيطرة
٢,٧٢٨,٠١٨	٣,٠١٨,٨٣٢		مجموع حقوق الملكية
٩,١١٠,٤٦٢	٩,٢٣٨,٤٩٩		مجموع المطلوبات وحقوق الملكية

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً أساسياً من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

تم اعتماد المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من الصفحة ٣ إلى ٢٧ والموافقة على إصدارها من قبل أعضاء مجلس الإدارة بتاريخ ٦ نوفمبر ٢٠١٠ وتم التوقيع عليها نيابة عنهم من قبل:


 رياض كمال
 الرئيس التنفيذي وعضو مجلس الإدارة

أر ابتك القابضة " ش.م.ع. " و الشركات التابعة لها
دي - الإمارات العربية المتحدة

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد
للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
(المبالغ مدرجة بالآلاف الدراهم)

٢٠٠٩	لفترة ربع السنة المنتهية في ٣٠ سبتمبر		لفترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر		ايضاح
	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	
(غير مدققة)	(غير مدققة)	(غير مدققة)	(غير مدققة)	(غير مدققة)	
١,٦٥٨,١٢٢	١,٢٧٧,٩٣٣	٥,٥٧٣,٢٨٩	٤,١١١,٢٥٥		
(١,٣٨١,٢٨٤)	(١,٠٩٦,٠٥٦)	(٤,٦٥٢,٥١٦)	(٣,٤٩٢,٧٤٥)		
٢٧٦,٨٣٨	١٨١,٨٧٧	٩٢٠,٧٧٣	٦١٨,٥١٠		الإيرادات
٢٥,٨٢٣	٩,٦٧٨	٧٨,١٠١	٤٥,٠١٩		تكاليف مباشرة
١٤,٠٤٩	١٢,٣٩٧	٢٧,٩٥٠	٢٢,٣٢٥		إجمالي الربح
(١٠٠,٦٠٤)	(١٥٥,٩٤٦)	(٣٦٩,١٦٩)	(٣١٧,١٢٤)		إيرادات أخرى
٢,٧٧٢	(٣٠٨)	(٥,٧٠٨)	٢,٦٥٢		مصاريف عمومية وإدارية
(٧,٥٨٨)	(٦,٠٦٤)	(٤٣,٨٥١)	(٢٧,٤٤٠)		التغير في القيمة العادلة للمحتجزات غير المتداولة والنم
٢١١,٢٩٠	٤١,٦٣٤	٦٠٨,٠٩٦	٣٤٣,٩٤٢		التجارية المدينة
(٢,١٣٦)	(٥٥٦)	(٥,٥٥٣)	(١,٠٩٥)		تكاليف تمويل
٢٠٩,١٥٤	٤١,٠٧٨	٦٠٢,٥٤٣	٣٤٢,٨٤٧		الربح قبل الضريبة
١٦٦,٥٨٧	٦,٨٠١	٥١١,٧١٧	٢٥٢,٤٢٧		مصرفات ضريبة الدخل
٤٢,٥٦٧	٣٤,٢٧٧	٩٠,٨٢٦	٩٠,٤٢٠		الربح للفترة
٢٠٩,١٥٤	٤١,٠٧٨	٦٠٢,٥٤٣	٣٤٢,٨٤٧		موزع كما يلي:
٠,١٤	٠,٠٠٦	٠,٤٣	٠,٢١		حقوق مساهمي الشركة الأم
					الأطراف غير المسيطرة

الربح الأساسي للسهم الواحد (بالدرهم الإماراتي)
(مبنياً على ربح الفترة الخاص بمساهمي الشركة الأم
١,١٩٦ مليون سهم مصدر طوال الفترة)

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً أساسياً من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

أرابتك القابضة " ش.م.ع. " والشركات التابعة لها
دي - الإمارات العربية المتحدة

بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد
للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
(البيانات مدرجة بالآلاف الدراهم)

٦

	الفترة ربع السنة المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الفترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩
	(غير مدققة)	(غير مدققة)	(غير مدققة)	(غير مدققة)
	٢٠٩,١٥٤	٤١,٠٧٨	٦٠٢,٥٤٣	٣٤٢,٨٤٧
	٤,٥٢٠	(٤٦١)	٢,٧٢٦	(٥,٧٥٢)
	٢١٣,٦٧٤	٤٠,٦١٧	٦٠٥,٢٦٩	٣٣٧,٠٩٥
	١٧١,١٠٧	٦,٣٤٠	٥١٤,٤٤٣	٢٤٦,٦٧٥
	٤٢,٥٦٧	٣٤,٢٧٧	٩٠,٨٢٦	٩٠,٤٢٠
	٢١٣,٦٧٤	٤٠,٦١٧	٦٠٥,٢٦٩	٣٣٧,٠٩٥

الربح للفترة
الربح/ (الخسائر) الشاملة الأخرى
صافي (الخسائر) / الربح غير المحقق لإعادة تقييم إستثمارات
متاحة للبيع
مجموع الدخل الشامل للفترة

مجموع الدخل الشامل موزع كما يلي:
حقوق مساهمي الشركة الأم
الأطراف غير المسيطرة

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً أساسياً من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

أرابتك القابضة " ش.م.ع. " و الشركات التابعة لها
دبي - الإمارات العربية المتحدة

بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز الموحد
للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
(المبالغ مدرجة بالآلاف الدراهم)

		حقوق خاصة بمساهمي الشركة الأم				
	حقوق الأقل اف	المجموع	أرباح مستقاة	احتياطي التغير في القيمة العادلة	إحتياطي قانوني	رأس المال المصدر
مجموع حقوق الملكية	حقوق المسيطرة غير المسيطرة					
٢,١١٧,٩٤٢	٢٢٤,٧٢٢	١,٨٩٣,٢٢٠	٥١٥,٥٤٥	(٥,٩٤١)	١٨٧,٦١٦	١,١٩٦,٠٠٠
(٢١,٦٧٧)	(٢١,٦٧٧)	-	-	-	-	-
٦٠٢,٥٤٣	٩٠,٨٢٦	٥١١,٧١٧	٥١١,٧١٧	-	-	-
٢,٧٢٦	-	٢,٧٢٦	-	٢,٧٢٦	-	-
٦٠٥,٢٦٩	٩٠,٨٢٦	٥١٤,٤٤٣	-	-	٥١,١٧٢	-
-	-	-	(٥١,١٧٢)	-	-	-
٢,٧٠١,٥٣٩	٢٩٣,٨٧٦	٢,٤٠٧,٦٦٣	٩٧٦,٠٩٠	(٣,٢١٥)	٢٣٨,٧٨٨	١,١٩٦,٠٠٠
٢,٧٢٨,٠١٨	٣٣٦,٢٩١	٢,٣٩١,٧٢٧	٩٦٠,٩٦٢	(٢,٣٤٢)	٢٣٧,١٠٧	١,١٩٦,٠٠٠
(٢٤,٦١١)	(٢٤,٦١١)	-	-	-	-	-
٣٤٢,٨٤٧	٩٠,٤٢٠	٢٥٢,٤٢٧	٢٥٢,٤٢٧	-	-	-
(٥,٧٥٢)	-	(٥,٧٥٢)	-	(٥,٧٥٢)	-	-
٢٣٧,٠٩٥	٩٠,٤٢٠	٢٤٦,٦٧٥	-	-	-	-
-	(٤,١٨١)	٤,١٨١	٤,١٨١	-	-	-
(٢١,٦٧٠)	(٢١,٦٧٠)	-	-	-	-	-
-	-	-	(٢٥,٢٤٣)	-	٢٥,٢٤٣	-
٣,٠١٨,٨٣٢	٣٧٦,٢٤٩	٢,٦٤٢,٥٨٣	١,١٩٢,٣٢٧	(٨,٠٩٤)	٢٦٢,٣٥٠	١,١٩٦,٠٠٠

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً أساسياً من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (مدقق)
توزيعات أرباح مدفوعة لمساهمين غير مسيطرين
الربح للفترة
الربح غير المحقق من الاستثمارات المتاحة للبيع
المعترف بها مباشرة في حقوق الملكية
مجموع الدخل الشامل للفترة
تحويل مرحلي إلى الإحتياطي القانوني
النقص في حصص الأطراف غير المسيطرة عن شراء أسهم
شراء أسهم إضافية (إيضاح ١٧)
تحويل مرحلي إلى الإحتياطي القانوني
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدقق)

أرابتك القابضة " ش.م.ع. " والشركات التابعة لها
دبي - الإمارات العربية المتحدة

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد
للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
(المبالغ مدرجة بآلاف الدراهم)

٨

لفترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠٠٩	٢٠١٠	
(غير مدققة)	(غير مدققة)	
٣٥١,٦٨٤	١٩٤,٨٤٩	صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية
		الأنشطة الإستثمارية
(١٨٥,٧٣٩)	(١٤٤,٨٩٩)	شراء ممتلكات، آلات ومعدات
٣٠,٥٠٠	٤٨,٢٧٦	متحصلات من بيع ممتلكات، آلات ومعدات
-	٨,٧٠٩	متحصلات من بيع إستثمارات متاحة للبيع
-	(٢١,٦٧٠)	استثمارات إضافية في شركة تابعة (إيضاح ١٧)
(٣,٢٠٠)	-	الإستثمار في شركة زميلة
(٢٦,٨٦٠)	-	الإستثمار في موجودات مالية أخرى
(١,٧٢١)	١,١١٢	إعادة سداد / (الزيادة في) قروض إلى أطراف ذات علاقة
(١٨٧,٠٢٠)	(١٠٨,٤٧٢)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة الإستثمارية
		الأنشطة التمويلية
(٢١,٦٧٢)	(٢٤,٦١١)	توزيعات أرباح مدفوعة إلى أطراف غير مسيطرة
(٢٤٢,٠٩٩)	(٩٥,٩٣٢)	إعادة سداد قروض بنكية (صافي)
(٢٦٣,٧٧١)	(١٢٠,٥٤٣)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية
(٩٩,١٠٧)	(٣٤,١٦٦)	صافي النقص في النقد وما يعادله
٧٥٧,٤٣٧	٦٣٤,٠٥١	النقد وما يعادله في بداية الفترة
٦٥٨,٣٣٠	٥٩٩,٨٨٥	النقد وما يعادله في نهاية الفترة

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً أساسياً من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

١ - التأسيس والعمليات

أرابتك القابضة " ش.م.ع. " ("الشركة") هي شركة مساهمة عامة تأسست وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة بموجب رخصة تجارية صادرة عن دائرة التنمية الاقتصادية، دبي و وزارة الاقتصاد.

يتمثل الهدف الرئيسي للشركة في الاستثمار في قطاع الإنشاء من خلال الاستحواذ على شركات مقاوله الإنشاءات والشركات ذات الصلة.

إن أسهم الشركة مدرجة في سوق دبي المالي (DFM).

إن عنوان مكتب الشركة المسجل هو صندوق بريد رقم ٧٢١٢٢ دبي، الإمارات العربية المتحدة .

فيما يلي الشركات التابعة ذو الأهمية التي تمارس الشركة حق السيطرة الفعلية عليها :

النشاطات الرئيسية	نسبة التملك الانتفاعي	إسم الشركة التابعة ومقرها
إنشاءات مدنية وأعمال متعلقة بها صناعة ونقل منتجات الخرسانة الجاهزة .	١٠٠% ١٠٠%	أرابتك للإنشاءات ذ.م.م.، دبي- الإمارات العربية المتحدة الشركة العربية للنمساوية للخرسانة الجاهزة ذ.م.م.، دبي - الإمارات العربية المتحدة
تجارة وتأجير المعدات الإنشائية .	٦٦,٦٧%	شركة بيت المعدات ش.ذ.م.م.، دبي، الإمارات العربية المتحدة (ايضاح ١٧)
إنشاءات مدنية وأعمال متعلقة بها تصنيع الألواح الجاهزة .	٤٩% ١٠٠%	أرابتك للإنشاءات ذ.م.م.، الدوحة - قطر أرابتك بريكاست ذ.م.م.، دبي، الإمارات العربية المتحدة
صناعة ونقل الألواح الخرسانية الجاهزة .	٤٩%	مصنع ناصر بن خالد للخرسانة الجاهزة ذ.م.م.، الدوحة - قطر
عقود كهربائية وميكانيكية وتمديدات.	٥٥%	شركة صقر الإمارات الكهروميكانيكية EFECO، ذ.م.م.، دبي - الإمارات العربية المتحدة
عقود كهربائية وميكانيكية وتمديدات. أعمال إنشاءات البنية التحتية .	٥٠% ٨٠%	EFECO، ذ.م.م. - المملكة العربية السعودية أرابتك الهندسية ذ.م.م.، دبي الإمارات العربية المتحدة
إنشاءات مدنية وأعمال متعلقة بها.	٦٠%	أرابتك باكستان (الخاصة) المحدودة ، باكستان (تحت التأسيس)
إنشاءات مدنية وأعمال متعلقة بها.	٦٠%	شركة الهدف للإنشاءات الهندسية، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة
صناعات حديدية.	٥٥%	شركة الخليج للصناعات الحديدية ش.م.ح.، الشارقة، الإمارات العربية المتحدة
إنشاءات مدنية وأعمال متعلقة بها.	٤٥%	شركة أرابتك السعودية ذ.م.م.، المملكة العربية السعودية

إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة " تنمة " للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

١٠

١ - التأسيس والعمليات " تنمة "

إن الإستثمار في أرابتك باكستان (الخاصة) المحدودة مسجل بإسم طرف ثالث لصالح ومنفعة الشركة. إن الإستثمار في شركة أرابتك الهندسية ذ.م.م، دبي، مُسجل بإسم طرفين من المساهمين لصالح ومنفعة الشركة.

يشار إلى الشركة والشركات التابعة مجتمعين في هذه المعلومات المالية "المجموعة"، يتمثل نشاط المجموعة الأساسي في بناء أبراج سكنية مرتفعة، مباني وفلل سكنية، بالإضافة إلى تنفيذ الخدمات ذات العلاقة مثل شبكات الصرف والأعمال الكهربائية والميكانيكية، توفير الخرسانة الجاهزة وتأجير وتوريد المعدات الإنشائية .

تمتلك الشركة المنشأة الزميلة التالية والتي تمارس عليها تأثيراً كبيراً:

النشاطات الأساسية	نسبة التملك	اسم الشركة الزميلة ومقرها
تجميع قطع الحماطات والقطع الأخرى على غرارها.	٤٠%	شركة بوليبود ميدل ايست ش.ذ.م.م، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة

٢ - أساس الإعداد

تم إعداد المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي (IAS) رقم ٣٤: التقارير المالية المرحلية. تم عرض هذه المعلومات المالية بـ درهم الإمارات العربية المتحدة (AED)، حيث أن الدرهم هو عملة الدولة التي تمارس بها المجموعة نشاطها.

المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة تتضمن المعلومات المالية للشركة والوحدات التي تمتلك فيها الشركة حق السيطرة (التابعة لها). تتحقق السيطرة عندما يكون للشركة القدرة على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للوحدة، وذلك بغرض الاستفادة من نشاطاتها .

على الرغم من أن المجموعة تمتلك أقل من ٥٠% من أسهم شركة أرابتك للإنشاءات ش.ذ.م.م، الدوحة ومصنع ناصر بن خالد للخرسانة الجاهزة ش.ذ.م.م، الدوحة، وأرابتك السعودية ش.ذ.م.م، المملكة العربية السعودية، فإن لدى المجموعة حق السيطرة على العمليات الاستراتيجية وكذلك القرارات المالية لهذه الشركات، ولذلك تعتبرها شركات تابعة.

إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة " تنمة " للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٢- أساس الإعداد "تنمة"

يتضمن بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد نتائج الشركات التابعة المستحوذ عليها أو المستبعدة خلال الفترة وذلك من التاريخ الفعلي للاستحواذ أو حتى التاريخ الفعلي للاستبعاد كما هو مناسباً .

أيضا كان ذلك ضرورياً، تم تعديل المعلومات المالية للشركات التابعة لكي تتماشى مع السياسات المحاسبية المستخدمة من قبل الأعضاء الآخرين للمجموعة.

تم استبعاد كافة المعاملات والأرصدة والإيرادات والمصروفات المتبادلة بين أعضاء المجموعة.

٣- أهم السياسات المحاسبية

تم إعداد المعلومات المالية الموجزة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية فيما عدا إعادة تقييم بعض الموجودات. تتماشى السياسات المحاسبية المعتمدة مع تلك المتبعة في إعداد البيانات المالية السنوية للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

إن إعداد المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة يتطلب من الإدارة إفتراضات وتقديرات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية وقيم الموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصاريف المفصح عنها . قد تختلف النتائج الحقيقية عن هذه الإفتراضات.

عند إعداد هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة فإن التقديرات الهامة المعدة بمعرفة الإدارة للأمر غير المؤكدة المطبقة في إعداد السياسات المحاسبية للمجموعة مماثلة للتقديرات التي أتبع في إعداد البيانات المالية الموحدة كما في والسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

يتم الإعتراف بأرباح المشاريع في المراحل الأولية للتنفيذ إذا كان من المتوقع أن هذه المشاريع، بنهاية العام، سوف تكون عند مرحلة إنجاز كافية لتبرر الإعتراف بالربح .

٤ - معلومات قطاع الأنشطة

لدى المجموعة أربع قطاعات ليفصح عنها: الإنشاءات المهنية، القوالب الجاهزة والمنتجات الخرسانية، الصرف والأعمال الإلكترونية ميكانيكية والإنشاءات البحرية. إن قطاع الإنشاءات المهنية مرتبط أساساً ببناء أبراج سكنية مرتفعة، ومباني وفلل سكنية. قطاع القوالب الجاهزة والمنتجات الخرسانية يقوم بإنتاج الخرسانة الجاهزة والقوالب ومرتبطة أساساً بخدمة قطاع الإنشاءات المهنية. قطاع الصرف والأعمال الإلكترونية ميكانيكية يختص بتنفيذ أعمال الصرف والأعمال الكهربائية والميكانيكية. والقطاع الرابع يختص بالإنشاءات البحرية.

السياسات المحاسبية لقطاعات الأنشطة مماثلة لنفس السياسات التي أتبع في إعداد البيانات المالية الموحدة كما في واللجنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩. أرابتك القابضة ش.م.ع. تقوم بتقييم الأداء اعتماداً على أساس الربح أو الخسارة من العمليات قبل الضرائب.

تقوم أرابتك القابضة ش.م.ع. بتسجيل المبيعات والتحويلات بين القطاعات كما ولو أنها مبيعات وتحويلات لطرف ثالث؛ أي بأسعار السوق الجارية.

إن قطاعات الأنشطة لأرابتك القابضة ش.م.ع. المفصح عنها عبارة عن وحدات أنشطة استراتيجية والتي تقدم منتجات وخدمات متنوعة. يتم إدارتها باستقلالية نظراً لأن كل نشاط يتطلب تكنولوجيا وإستراتيجيات تسويقية مختلفة. معظم الأنشطة التي تم الاستحواذ عليها/ تأسيسها كوحدات فردية وتم الإبقاء على الإدارة القائمة بتاريخ الاستحواذ.

أرابتك القابضة " ش.م.ع. " والشركات التابعة لها
دبي - الإمارات العربية المتحدة

إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة " تنمة " للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

١٣

٤ - معلومات قطاع الأنشطة " تنمة "

معلومات عن أرباح أو خسائر، الموجودات والمطلوبات الخاصة بقطاع الأنشطة المفصّل عنها

الإجمالي	جميع القطاعات الأخرى	الإتشاءات البحرية	الأعمال الكهرو ميكانيكية والصرف	منتجات القالب والخرسانة	مباني إنشائية
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٤,١١١,٢٥٥	٧٥,٥٣٠	٧٢,٢٥٥	٥٨٤,٣٧٠	٣٣,٣١٢	٣,٣٤٥,٧٨٨
٤٧٩,٥٠٧	١٣,٢٣٣	-	٣٦٩,٣٤٢	٩٦,٩٣٢	-
١١١,٥٢٠	٥,٠٦٣	٣٤٩	٧٣٥	٥,١٩٦	١٠٠,١٧٧
٢٧,٤١٣	٣,٩٤٧	٨٩٠	٤,٢٧٤	-	١٨,٣٠٢
١٦٦,٠٦٣	١٤,٦٥٩	٣,٨٥٢	١٤,٤٥٧	٢٨,٩٨٨	١٠٤,١٠٧
٣٧١,٢٥٣ (٥,٨٤٠)	٨,٣٦٦	١٢٠,٦٩٥ (١٩,٥١٨)	٢٦٧,٥٥٠
١,٠٩٥	-	-	٣٧٥ (٦٣٩)	١,٣٥٩
٩,٣١٤,١١٦	٢٠٨,٩١٧	٩٠,٧٢٦	١,٠٤٢,٩٠٠	٣٩٩,٩٩٩	٧,٥٧١,٥٧٤
١٤٤,٩٠٠	١,١٢٨	١,٢١٠	٧,١٨٤	٨,٧٨٩	١٢٦,٥٨٩
٦,٨٥٤,٢٦٩	١٠٨,٩٧٨	٨٠,١٦٠	٧٢٤,٣٥٦	١٩٤,٧٩٤	٥,٧٤٥,٩٨١

أرباح/(خسائر) القطاع المفصّل عنها قبل مصاريف

العسائب

مصروف / (عكس) ضريبة الدخل

موجودات القطاع المفصّل عنها

تفقات القطاع للموجودات غير المتداولة المفصّل عنها

مطلوبات القطاع المفصّل عنها

٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)

إيرادات من عملاء خارجيين

إيرادات متبادلة بين القطاعات

إيرادات أخرى

مصاريف فرائد

الاستهلاك

إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة " تنمة "
للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٤ - معلومات قطاع الأنشطة " تنمة "

تسويات إيرادات القطاع، الأرباح والخسائر، الموجودات والمطلوبات القطاعية المفصّل عنها:

٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	
ألف درهم (غير مدققة)	
٤,٥١٥,٠٣٢	الإيرادات
٧٥,٧٣٠	إجمالي إيرادات القطاعات المفصّل عنها
(٤٧٩,٥٠٧)	إيرادات أخرى
٤,١١١,٢٥٥	الغاء الإيرادات المتبادلة بين القطاعات
	إيرادات المجموعة
٣٧٧,٠٩٣	الربح
(٥,٨٤٠)	إجمالي ربح القطاعات المفصّل عنها
(٢٧,٣١١)	خسائر أخرى
٣٤٣,٩٤٢	مصاريف مؤسسية أخرى
	الدخل قبل مصروف الضرائب عن الدخل
٩,١٠٥,١٩٩	الموجودات
٢٠٨,٩١٧	إجمالي موجودات القطاعات المفصّل عنها
٥٨٥,٧١٤	موجودات أخرى
(٦٦١,٣٣١)	موجودات مؤسسية
٩,٢٣٨,٤٩٩	الغاء الحسابات المدينة المتبادلة بين القطاعات
	موجودات المجموعة
٦,٧٤٥,٢٩١	المطلوبات
١٠٨,٩٧٨	إجمالي مطلوبات القطاعات المفصّل عنها
٢٦,٧٢٩	مطلوبات أخرى
(٥٨٥,٩١٣)	مطلوبات مؤسسية
(٧٥,٤١٨)	الغاء الحسابات الدائنة المتبادلة بين القطاعات
٦,٢١٩,٦٦٧	الغاء الحسابات الدائنة للمركز الرئيسي
	مطلوبات المجموعة

أرابتك القايضة " ش.م.ع. " و الشركات التابعة لها
دبي - الإمارات العربية المتحدة

١٥

إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة " تنمة " للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٤ - معلومات قطاع الأنشطة " تنمة "

معلومات حول أرباح أو خسائر، الموجودات والمطلوبات الخاصة بقطاع الأنشطة المفصّل عنها الأعمال

الإجمالي	إجمالي القطاعات الأخرى	الإشاعات البحرية	الكهربوميكانيكية والتمديدات	منتجات القوالب والخرسانة	مباني إنشائية
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٥,٥٧٣,٢٨٩	١٢١,٠٥٤	١,٠٨,٣٢٩	٤٦٩,٢٦١	٢٠,٦٠٤	٤,٨٥٤,٠٤١
٥٩٠,٧٤٢	١٧,٣٦٢	-	٢٩٧,٣٥٦	٢٧٦,٠٢٤	-
٢٧,٩٥٠	-	-	-	-	٢٧,٩٥٠
٤٣,٨٥١	٨,٩١٢	١,٨١٦	٤,٢٥٧	١٠٠	٢٨,٧٦٦
١٩٥,٨٦٢	٢٤,٠٧٩	٣,٣٩٠	١٦,٠٨٢	٣٠,٣٤٢	١٢١,٩٦٩
٦٦٣,٦٢٩	١٠,٣٢٥	٧,٥١٠	١١٦,٤٧٩	٣٣,٦٤٨	٤٩٥,٦٦٧
٥,٥٥٣	-	-	٩٠٤	٣٣٣	٤,٣١٦
٨,٧٧٣,٥٦٣	٢٧٢,٤٦٥	١٤٥,٧٩٧	٨٨٨,٧٠٤	٣٨٥,١٤٦	٧,٠٨١,٤٥١
١٨٥,٧٣٩	٢٦,٧٤٤	١,٧٥١	٦,٥٣٣	٢٤,٢٣٧	١٢٦,٤٧٤
٦,٦٣٣,٥٧٧	١٦٠,٤٠٩	١٣٦,٠٨٨	٦٦٧,١٠٩	١٥٤,٨٠١	٥,٥١٥,١٧٠
٩,٠٥٩,٩٣٣	٢٤١,٠٩٣	٥٧,٢٣٤	٨٨٤,٧٠٣	٣٩٢,٩٣٨	٧,٤٨٣,٩٦٥
٣٠٠,٠٦٤	٢٣,٨١٠	٢,١٧٩	١٢,٤٣٢	٢٩,٧٨٠	٢٣١,٨٦٣
٦,٨٩١,١٨١	١٣٢,٤٠٨	٥٢,٦٠٨	٦٠٩,٠٣٨	١٦٣,٧٣٨	٥,٩٢٣,٣٨٩

٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ (غير مدققة)

إيرادات من عملاء خارجيين

إيرادات متبادلة بين القطاعات

إيرادات فوائد

مصاريق فوائد

الإستهلاك

أرباح القطاع المفصّل عنها قبل الضرائب

مصروف ضريبة الدخل

موجودات القطاع المفصّل عنها

نققات القطاع للموجودات غير المتداولة المفصّل عنها

مطلوبات القطاع المفصّل عنها

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة)

موجودات القطاع المفصّل عنها

نققات القطاع للموجودات غير المتداولة المفصّل عنها

مطلوبات القطاع المفصّل عنها

إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة " تنمة " للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٤ - معلومات قطاع الأنشطة " تنمة "

تسويات إيرادات القطاع، الأرباح والخسائر، الموجودات والمطلوبات القطاعية المفصّل عنها:

٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

ألف درهم
(غير مدققة)

٦,٠٤٢,٩٧٧
١٢١,٠٥٤
(٥٩٠,٧٤٢)
٥,٥٧٣,٢٨٩

الإيرادات

إجمالي إيرادات القطاعات المفصّل عنها

إيرادات أخرى

إلغاء المعاملات المتبادلة بين القطاعات

إيرادات المجموعة

الربح

إجمالي ربح القطاعات المفصّل عنها

أرباح أخرى

مصاريف مؤسسية أخرى

الدخل قبل مصروف الضرائب عن الدخل

٦٥٣,٣٠٤
١٠,٣٢٥
(٥٥,٥٣٣)
٦٠٨,٠٩٦

الموجودات

إجمالي موجودات القطاعات المفصّل عنها

موجودات أخرى

موجودات مؤسسية

إلغاء الحسابات المدينة المتبادلة بين القطاعات

موجودات المجموعة

٨,٥٠١,٠٩٨
٢٧٢,٤٦٥
٥٩٩,٤١٤
(٤٦٢,٦٩٥)
٨,٩١٠,٢٨٢

المطلوبات

إجمالي مطلوبات القطاعات المفصّل عنها

مطلوبات أخرى

مطلوبات مؤسسية

إلغاء الحسابات الدائنة المتبادلة بين القطاعات

إلغاء الحسابات الدائنة للمركز الرئيسي

مطلوبات المجموعة

٦,٤٧٣,١٦٨
١٦٠,٤٠٩
٣٧,٨٦١
(٤٢٥,٩٤٥)
(٣٦,٧٥٠)
٦,٢٠٨,٧٤٣

إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة " تنمة " للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٤ - معلومات قطاع الأنشطة " تنمة "

المعلومات الجغرافية

٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩		٣٠ سبتمبر ٢٠١٠		
موجودات غير متداولة	إيرادات	موجودات غير متداولة	إيرادات	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١,٣٣٥,٦٥٥	٥,٥٢٩,٩٦٠	١,٧٥٢,٧٦٨	٤,٠٤٤,٦٣١	دول مجلس التعاون الخليجي
٧٨٣	٢,٣٩٦	٣٩١	٣,٥٨٥	باكستان
٨,٧٠٩	٤٠,٩٣٣	٤,٥٩٦	٣٥,٧٨٣	الأردن، فلسطين، سوريا ولبنان
-	-	٣٣٦	٢٧,٢٥٦	روسيا

(أ) تنسب الإيرادات للدول على أساس موقع مشروع البناء.

(ب) لا تتضمن الموجودات غير المتداولة الأدوات المالية والموجودات المؤسسية.

معلومات عن العملاء الرئيسيين

الإيرادات المحصلة من قبل ٤ عملاء من قطاع مشاريع البناء تمثل ١,٣٦ مليار درهم تقريباً (٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩: ١,٩٠ مليار درهم) من إجمالي إيرادات المجموعة.

٥ - نتائج أعمال الفترة

إن نتائج الأعمال لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ تعكس مشاريع المجموعة المستمرة والمشاريع الجديدة التي بدأ العمل بها خلال الفترة ولا تتأثر بشكل جوهري بأي عمليات موسمية أو دورية . إن التكاليف التي تتكبد بصورة غير متساوية خلال السنة المالية يتم الاستدراك لها أو تأجيلها في المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة فقط فيما لو كان من المناسب أيضاً استدراك أو تأجيل مثل هذه التكاليف في نهاية السنة المالية .

إن مصاريف ضريبة الدخل تنتج عن نشاطات المجموعة في قطر والمملكة العربية السعودية.

خلال ربع السنة الثاني، نتيجة للتحصيل الذي تم، عكست المجموعة مخصصات للذمم المشكوك في تحصيلها بلغت ٧٦,٨ مليون درهم والتي تم تخفيضها من المصاريف العمومية والإدارية.

أيضاً خلال الفترة، سجلت المجموعة مخصص خسارة تناقص القيمة على مخزون الحديد بقيمة ٢٢ مليون درهم تم تحميلها على المصاريف العمومية والإدارية.

٦- النزاع التعاقدي

بتاريخ ٢٥ ديسمبر ٢٠٠٨، استلم المشروع المشترك " أرابتك للإنشاءات ذ.م.م. - دبليو سي تي إنجنيرينج بيرهاد (فرع دبي) (" المشروع المشترك") والمسؤول عن بناء مضمار ند الشبا في دبي، والذي تمتلك المجموعة نسبة ٥٠% منه، من صاحب المشروع، ميدان ذ.م.م. ("ميدان") إشعاراً بإنهاء العقد في ٩ يناير ٢٠٠٩ لأسباب تعتبر الإدارة أنها لم تبرر هذا الإجراء. وبالتالي وبموجب الإشعار المؤرخ ١٠ يناير ٢٠٠٩، قام المشروع المشترك بإنهاء العقد في ٢٤ يناير ٢٠٠٩ لعدة أسباب بما فيها عدم دفع مبالغ مصدق عليها وعدم السماح للمشروع المشترك بالدخول إلى الموقع وطلب تسهيل ضمان حسن التنفيذ و ضمان الدفعة المقدمة من قبل ميدان بدون وجه حقاً.

بتاريخ ٢٩ ديسمبر ٢٠٠٨، استلم المشروع المشترك إشعار تسهيل ضمان حسن التنفيذ البالغ ٤٦١,٣ مليون درهم (حصة المجموعة ٢٣٠,٦٥ مليون درهم) و ضمان الدفعة المقدمة البالغة ٧٧,٣ مليون درهم (حصة المجموعة ٣٨,٦ مليون درهم) تستحق هذه الضمانات الدفع عند الطلب وعند تقديم هذه المبالغ من البنك المعني، وقد سجلت الإدارة كذم مدينة صافي المبلغ المستحق من ميدان بانتظار نتيجة الحكم في النزاع. ومنذ ذلك الوقت، تم تحويل المقابل المطلوب المسجل في السنة المنتهية بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ إلى قرض بنكي يخضع لفوائد تدفعها أرابتك للإنشاءات ش.م.م.

بتاريخ ١١ يناير ٢٠٠٩، قدم المشروع المشترك طلب التحكيم. ومنذ ذلك الوقت، بدأت إجراءات التحكيم وكان المبلغ الذي طالب به المشروع المشترك ٢,٨ مليار درهم (حصة المجموعة منها: ١,٤ مليار درهم). وبناءً على المتابعة للرأي القانوني الذي تم الحصول عليه، ترى الإدارة أن احتمالات نجاح التحكيم جيدة وليس هناك ما يستدعي أخذ أية مخصصات إضافية في تاريخ التقرير.

وفقاً للسياسة المحاسبية للمجموعة والمتعلقة بالعقود التي يصعب تقدير النتيجة النهائية لها بشكل يعتمد عليه، تم احتساب الإيراد فقط إلى حد التكاليف التي ترتبت حتى الآن على العقد والتي تعتبر الإدارة أنه يمكن استردادها وبالتالي لم يتم احتساب أي مخصص للمبالغ المستحقة من العميل مقابل أعمال العقد. لم يتم احتساب أية أرباح على العقد حتى تاريخه وذلك انتظاراً لنتيجة مطالبات المجموعة واكتمال إجراءات التحكيم.

إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة " تنمة " للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٧- المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

(أ) تجري المجموعة معاملات مختلفة مع أطراف ذات علاقة كما تم تعريفها في المعيار المحاسبي الدولي رقم "٢٤" الإفصاح عن الأطراف ذات العلاقة. تتمثل الأطراف ذات العلاقة في المساهمين الأساسيين للمجموعة وأعضاء مجلس الإدارة، المدراء والشركات التابعة لهم، شركات ومؤسسات ملكية مشتركة أو إدارة وسيطرة مشتركة، ومدرائها وشركائها. تقرر الإدارة شروط وظروف المعاملات والخدمات المقدمة من وإلى الأطراف ذات العلاقة وأية أعباء أخرى .

(ب) كما في تاريخ بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد، كانت الأرصدة المطلوبة من أطراف ذات علاقة كما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	
ألف درهم (مدققة)	ألف درهم (غير مدققة)	
٣٨٨,٣٩٤	٣٧٧,٥٤٣	مشاريع مشتركة مبالغ مطلوبة من شركاء في مشاريع مشتركة
٢٥٨,١٢٢	٤٧٠,٧٢٤	مؤسسات ذات إدارة و ملكية مشتركة مدينة الوعب - ذ.م.م الدوحة - قطر
٢,٠٨٢	٢,٠٦٨	الشركة الوطنية الصناعية للمقاولات ذ.م.م، قطر مجموعة ناصر بن خالد آل ثاني وأولاده القابضة وأطرافها ذات العلاقة، قطر
٤٣,٩٣٠	-	مؤسسة حسيب رسول، الإمارات أخرى
١٥,٠٢٣	١٥,٨٢٨	
١٢,٨٤١	١٣,٤٢٥	
٣٣١,٩٩٨	٥٠٢,٠٤٥	
٧٢٠,٣٩٢	٨٧٩,٥٨٨	

إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة " تنمة " للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٢٠

٧- المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة " تنمة "

ج) كما في تاريخ بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد، كانت الأرصدة المطلوبة إلى أطراف ذات علاقة كما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
ألف درهم (مدققة)	ألف درهم (غير مدققة)
٢٤٧,٦٠٩	١٨٦,٩١٣
مشاريع مشتركة	
مبالغ مطلوبة لشركاء في مشاريع مشتركة	
٤٣,١٣٧	٥٦,٠٨٣
٨,٢٩٨	٨,٩٠٤
١٧,٥٢٠	١٧,٣٧٠
٩,٤٣١	٤,٠٣١
أطراف أخرى ذات علاقة	
مؤسسات ذات إدارة وملكية مشتركة	
مجموعة ناصر بن خالد آل ثاني وأولاده القابضة	
وأطرافها ذات العلاقة، قطر	
دبليو سي تي الهندسية بيرهاد، ماليزيا	
دبا إنتريورز ذ.م.م، دبي، الإمارات العربية المتحدة	
أخرى	
الحسابات الجارية للمديرين والمساهمين الرئيسيين	
للشركة الأم	
السيد / رياض كمال - عضو مجلس الإدارة ومساهم	
أساسي	
٣٣,٠١٢	٣٦,١٠٦
١٦,٦٣٥	٢٥,٢٦٠
١٢٨,٠٣٣	١٤٧,٧٥٤
٣٧٥,٦٤٢	٣٣٤,٦٦٧

أر بيك القابضة " ش.م.ع. " والشركات التابعة لها
دي - الإمارات العربية المتحدة

٢١

إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة " تنمة " للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٧- المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة " تنمة "

(د) فيما يلي ملخصاً لأهم المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة وطبيعتها ومبالغها:

فترة ربيع السنة المنتهية في ٣٠ سبتمبر	فترة ربيع السنة المنتهية في ٣٠ سبتمبر	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠
ألف درهم (غير مدققة)	ألف درهم (غير مدققة)	ألف درهم (غير مدققة)	ألف درهم (غير مدققة)
٢٥,٨٢٣	١٨,٨٥٦	٧٨,١٠١	٦٧,٨٦٠
٢٠٨,٨٤٦	٨٢,٨٣٦	٦٦٩,٧٥٦	٣٣٤,١٩٠
٩,١٧٠	-	٣٦,٩٩٨	-
٣,٧٢٦	٣,٦٣٠	٦,٧٦٠	٩,٧٣٥
٤١	٧١	١٢١	٢١
٥٩٢	٦٥٣	٢,٥٥٠	١,٨٢٣
١٠,٦٤٨	٢٨١	١٧,٧٨٥	٦٨٣
١٠,٧٨٦	-	١١,٠٣٥	-
٧١٠	٢٣٢	٢,٨٠٠	١,٥٠٢
٤,٤٠٢	-	١,٨٣١	-

مشاريع مشتركة

مصاريق عمالة وأخرى محملة على المشاريع المشتركة

أطراف ذات علاقة أخرى

إيرادات عقود وأخرى

تكاليف مقاولي الباطن

رواتب وأجور

فوائد قروض مقبوضة

إيرادات إيجارات

مشتريات ممتلكات، آلات ومعدات

مبيعات ممتلكات، آلات ومعدات

استئجار أدوات

الزيادة في القيمة العادلة الناتجة عن استثمارات برسم الأمانة باسم عضو

مجلس الإدارة/مساهم أساسي للشركة

إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة " تنمة " للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٧- المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة " تنمة "

هـ) قامت المجموعة بمنح قروض (متضمنة في حساب الموجودات المالية الأخرى- غير متداول) بمبلغ ١,٥ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ : ٢,٧ مليون درهم) لأحد مساهمي الأطراف غير المسيطرة في شركة بيت المعدات ذ.م.م. و ١,٨ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ : ١,٦ مليون درهم) لمساهمين في شركة بوليود الشرق الأوسط ذ.م.م. يستحق على القروض ٧% فائدة سنوية.

و) كانت مكافأة أعضاء مجلس الإدارة وأفراد الإدارة الرئيسيين الآخرين خلال الفترة كما يلي:

لفترة ربع السنة المنتهي في ٣٠ سبتمبر		لفترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم (غير مدققة)	ألف درهم (غير مدققة)	ألف درهم (غير مدققة)	ألف درهم (غير مدققة)	أتعاب إدارية لأعضاء مجلس الإدارة
٤٥٠	٥٠٠	١,٣٥٠	١,٥٠٠	منافع قصيرة الأجل
١١,١٥١	٤٤٧	٤٨,٥٢٩	١٤,٦٩٨	مخصصات ما بعد التوظيف
٦٥	٢٠	٤٣٢	٩٣	

إن مكافأة أعضاء مجلس الإدارة وأفراد الإدارة التنفيذيين تحدد من خلال مجلس الإدارة مع الأخذ بعين الاعتبار الأداء الفردي للأشخاص ومؤشرات السوق.

ز) تتضمن الذمم التجارية والحسابات الدائنة الأخرى مبلغ ٢٢,٢ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ : ٢١,٧ مليون درهم) تتمثل في مساهمات من الموظفين والمدراء لبرنامج منفعة الموظفين. تتدرج موجودات البرنامج ضمن بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد تحت النقد وما يعادله بمبلغ ١٢,٩ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ : ١٢,٢ مليون درهم)، وموجودات متداولة أخرى بمبلغ ٩,٣ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ : ٩,٥ درهم).

إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة " تنمة "
للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٢٣

٨- المشاريع المشتركة

تمتلك المجموعة حصص هامة في المشاريع المشتركة كما يلي:

النسبة	
%٤٠	أ) المشروع المشترك سامسونج / أرابتك .
%٥٠	ب) المشروع المشترك سكس كونستركت / أرابتك .
%٣٠	ج) المشروع المشترك سامسونج / سكس كونستركت / أرابتك .
%٥٠	د) المشروع المشترك أرابتك/ ماكس بوجل.
%٥٠	هـ) المشروع المشترك أرابتك/ ميك .
%٦٠/ %٥٠	و) المشاريع المشتركة أرابتك/ آكتور .
%٥٠	ز) المشروع المشترك أرابتك/ الإمارات صن لاند .
%٥٠	ح) لمشروع المشترك أرابتك/ دبليو سي تي الهندسية
%٥٠	ط) المشروع المشترك أرابتك / الهندسية إنتربرايس
%٦٠	ي) المشروع المشترك أرابتك / أي أم أن القابضة
%٥٠	ك) المشروع المشترك أرابتك/ دبي كونتراكتنج
	ل) المشروع المشترك شركة الهدف للهندسة والمقاولات ذ.م.م./ مارين تك الشرق الأوسط وأسيا منطقة حرة
%٦٥	
%٥٠	م) المشروع المشترك أرابتك للخدمات الهندسية/ دبليو سي تي الهندسية
%٥٠	ن) المشروع المشترك شركة العربية للإنشاءات/ أرابتك
%٥٠	س) المشروع المشترك أرابتك/ الوطنية للمشاريع والإنشاءات

يحق للمجموعة حصة متناسبة من موجودات وإيرادات المشاريع المشتركة وتتحمل حصة متناسبة من مطلوبات ومصاريف تلك المشاريع.

إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة " تنمة " للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٨- المشاريع المشتركة " تنمة "

فيما يلي المبالغ المتضمنة في المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة كنتيجة للتوحيد النسبي في المشاريع المشتركة :

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	
ألف درهم (مدققة)	ألف درهم (غير مدققة)	
١,٧٦٥,٦٦٣	١,٢٨٩,٢٤٢	موجودات متداولة
١١١,٠٠٢	٩٤,٠٤٨	موجودات غير متداولة
١,٥٩٢,٢٤٩	١,٢٦١,٥٩٤	مطلوبات متداولة
٣٧,١٣٦	٤٨,٨٢٩	مطلوبات غير متداولة
٨٣٩,٣٣٣	٧٩٨,٩٧٨	التزامات محتملة

لفترة ربع السنة المنتهي في ٣٠ سبتمبر		لفترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم (غير مدققة)	ألف درهم (غير مدققة)	ألف درهم (غير مدققة)	ألف درهم (غير مدققة)	
٣٢٤,٠٥٠	١٥٥,٥٢٥	٨٦١,٩٤٤	٧٦٨,٨٤٩	الإيرادات
٣٢٠,٦١٤	١٥١,٤٠٤	٨٥٧,٣٤٠	٧٣٩,١١٣	المصاريف

٩- موجودات غير ملموسة

خلال الفترة كان اطفاء الموجودات غير الملموسة حوالي ٣٨,٣ مليون درهم إماراتي (خلال نفس الفترة من العام ٢٠٠٩: ٣٤,٩٩ مليون درهم إماراتي). لا توجد إضافات للموجودات غير الملموسة خلال الفترة.

إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة " تنمة "
للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٢٥

١٠ - ممتلكات، آلات ومعدات

خلال الفترة، قامت المجموعة بشراء ما يقارب قيمته ١٤٤,٩ مليون درهم إماراتي (خلال نفس الفترة عام ٢٠٠٩ : ١٨٥,٧٣ مليون درهم إماراتي) عبارة عن ممتلكات، آلات ومعدات مختلفة. كما قامت المجموعة باستبعاد آلات ومعدات بصادفي قيمة دفترية ٤١,٩ مليون درهم إماراتي (خلال نفس الفترة عام ٢٠٠٩ : ٢٦,٠٤ مليون درهم إماراتي) مقابل ٤٨,٣ مليون درهم إماراتي (خلال نفس الفترة عام ٢٠٠٩ : ٣٠,٥ مليون درهم إماراتي).

١١ - القروض البنكية

بالإضافة للحركة على رصيد السحب على المكشوف خلال الفترة، حصلت المجموعة على قروض بنكية جديدة قصيرة الأجل بمبلغ ٩٧,٧ مليون درهم (خلال نفس الفترة من عام ٢٠٠٩ : ٤٨٠,٥ مليون درهم). القروض محملة بفائدة طبقاً لأسعار السوق المتغيرة، ويتم سدادها في خلال سنة واحدة. واستخدمت المتحصلات لمقابلة متطلبات الإنفاق قصيرة الأجل. إعادة سداد القروض البنكية الأخرى بمبلغ ٢٢٥,٩ مليون درهم (خلال نفس الفترة من عام ٢٠٠٩ : ٧٢٢,٦ مليون درهم) أُعدت وفقاً لشروط إعادة السداد.

١٢ - تحميل ضريبة الدخل

ضريبة دخل المرحلية للفترة يتم استحقاقها على أساس المتوسط السنوي المقدر لمعدل ضريبة الدخل الفعلي على الدخل الخاضع للضريبة بمعدل ٠,٧٨% (التسعة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٩ : ٣,٦٨%).

١٣ - عقود الإيجار التشغيلية

المجموعة كمستأجر :

لفترة ربع السنة المنتهي في ٣٠ سبتمبر		لفترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠
ألف درهم (غير مدققة)	ألف درهم (غير مدققة)	ألف درهم (غير مدققة)	ألف درهم (غير مدققة)
١٢,٦٦٣	٧,٠٨٢	٣٧,٩٩٠	٣٦,٩٦٨

الحد الأدنى للإيجار تحت عقود إيجار تشغيلية تم احتسابها كمصروفات في بيان الدخل للفترة

إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة " تنمة " للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

١٣- عقود الإيجار التشغيلية " تنمة "

كما في تاريخ بيان المركز المالي الموحد، كان لدى المجموعة التزامات عقود إيجار تشغيلية قابلة للإلغاء والتي تستحق السداد كما يلي :

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
ألف درهم (مدققة)	ألف درهم (غير مدققة)
٤٢,٣٥١	٢٨,٣٣١
٦,٠٤٢	٥,٩٤٠
٤٠٠	٧٥٠
٤٨,٧٩٣	٣٥,٠٢١

خلال سنة واحدة
من السنة الثانية إلى السنة الخامسة شامل
أكثر من خمس سنوات

تتمثل مدفوعات عقود الإيجار التشغيلية في الإيجارات الدائنة من قبل المجموعة عن أراضي، بعض من سكن العمال وسيارات.

١٤- التعهدات والالتزامات المحتملة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
ألف درهم (مدققة)	ألف درهم (غير مدققة)
٤٣,٩١٧	٥٠,٣٧٠

التعهدات

تعهد بالإستحواذ علي ممتلكات، آلات ومعدات

الإلتزامات المحتملة

٢,٧٠٧,٤٦٣	٢,٨٦٠,٧٧٨	ضمانات حسن تنفيذ وعطاءات
١,١٩٣,٢٦٨	١,٠٨٧,٤٦٤	ضمانات مقابل الدفعات المقدمة
٢٥,٣٢٩	٤١,٣١٩	ضمانات مالية
٤٥٧,١٠٥	٤٥٠,٦٢٥	ضمانات مقابل محتجزات
٣٣,٩٢٤	٣٣,٠٢٤	ضمانات عمالية
١٣١,٣٩٨	٢٣٦,٤٨٥	اعتمادات مستندية

١٥- رأس المال

بلغ رأس المال كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ و ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ ١,١٩٦ مليار درهم إماراتي. لا توجد حركة على رأس المال سواء بالفترة المرحلية الحالية أو السابقة.

١٦- التوزيعات المصرح عنها

لا يوجد توزيعات نقدية مقترحة من قبل أعضاء مجلس الإدارة عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

١٧- استثمارات إضافية في شركة تابعة

بتاريخ ٧ أبريل ٢٠١٠، استحوذت الشركة على حصة إضافية بلغت ٣٣,٣٤% في شركة بيت المعدّات، ذ.م.م.، دبي، الإمارات العربية المتحدة، بحيث بلغت حصة الملكية الإجمالية ٦٦,٦٧% في الشركة التابعة.

١٥- رأس المال

بلغ رأس المال كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ و ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ ١,١٩٦ مليار درهم إماراتي. لا توجد حركة على رأس المال سواء بالفترة المرحلية الحالية أو السابقة.

١٦- التوزيعات المصرح عنها

لا يوجد توزيعات نقدية مقترحة من قبل أعضاء مجلس الإدارة عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

١٧- استثمارات إضافية في شركة تابعة

بتاريخ ٧ أبريل ٢٠١٠، استحوزت الشركة على حصة إضافية بلغت ٣٣,٣٤% في شركة بيت المعدّات، ذ.م.م.، دبي، الإمارات العربية المتحدة، بحيث بلغت حصة الملكية الإجمالية ٦٦,٦٧% في الشركة التابعة.